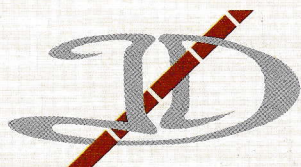


**GESTION
DE PORTEFEUILLE
PERSONNALISÉE**

■
**CONSEIL PATRIMONIAL
ET FINANCIER**

**VOTRE
AGENT DE
CHANGE**



DOUILHET S.A.

A NANCY

62, RUE STANISLAS
BP 425 - 54001 NANCY CEDEX
TÉLÉPHONE : 03 83 37 19 01
FAX : 03 83 37 48 74

A METZ

2-4, EN CHAPLERUE
57000 METZ
TÉLÉPHONE : 03 87 76 92 66

E-MAIL : douilhet @ douilhet.Fr



**GOLF-CLUB
D'AINGERAY**

97
C O M P É T I T I O N S



Mercedes-Benz



Mercedes-Benz

ETOILE 54

La Sapinière - Laxou

Tél. : 03.83.98.98.98

CONCESSIONNAIRE VOITURES PARTICULIÈRES ET 4 X4

BVLGARI



Jean HARDY

1, rue Serpenoise - 57000 METZ - Tél. 03 87 75 00 01



GOLF-CLUB DE NANCY-AINGERAY

PRÉSIDENT :

Maurice LECLERC

CAPITAINE :

Philippe CHOTTIN

SECRÉTARIAT :

Tél. 03.83.24.53.87 - Fax : 03.83.24.53.42

ENSEIGNEMENT :

Philippe WAKEFORD - Tél. : 03.83.24.44.70

BAR-RESTAURANT :

Tél. : 03.83.24.58.99

GOLF-CLUB NANCY - 54460 AINGERAY



LES COMPÉTITIONS

La commission sportive se réserve le droit de changer les dates des compétitions, de les supprimer ou d'en modifier les conditions.

La limite d'inscription aux compétitions est fixée à l'avant-veille à 14 h, sauf stipulation contraire sur les feuilles d'inscription.

Tout joueur qui ne se présentera pas à son heure de départ exacte sera scratché et redevable de son droit d'inscription. N'oubliez pas que tout « scratch » de dernière heure est une incorrection vis-à-vis de la personne devant jouer avec vous et perturbe le déroulement normal de la compétition.

La commission sportive informe les joueurs et joueuses que l'excès de lenteur du jeu durant toutes les compétitions est passible des pénalités prévues par les règles du Golf que la FFG applique (6-7 jeu lent : + 4 heures pour une partie de 3 balles).

APPLICATION DE LA PÉNALITÉ

Un joueur sera pénalisé de deux points en stroke-play, lorsqu'après avoir été averti il n'aura pas effectué 6 coups en moins de 4 minutes, ce temps étant calculé entre le moment où le joueur est devant sa balle et celui où il joue son coup.

Les règles du Golf en usage sur notre parcours sont celles approuvées par le « Royal and Ancient Golf Club of St-Andrews » et la Fédération Française de Golf.

Chaque joueur doit marquer et signer la carte de son adversaire : celui-ci devra la contresigner. Les cartes doivent être remises dès l'arrivée. Les scores devront, quelle que soit la formule, être inscrits en BRUT : tout manquement fera l'objet d'une disqualification.

Handicap. Série Messieurs et Dames

1^{re} série A 0 à 12 - 2^e série 19 à 24

1^{re} série B 13 à 18 - 3^e série 25 à 35

■ Remise des prix : chaque dimanche vers 18 h, sauf précision sur tableau d'affichage.

■ Lors des remises des prix, présence souhaitée des participants.

■ En cas d'absence d'un gagnant pour un motif reconnu non valable, le prix sera attribué au suivant dans l'ordre du classement.

■ Il sera décidé sur la feuille d'inscription des conditions et formule de jeu.

Par ordre de handicap

Par série, tirage au sort dans la série

Toutes séries confondues



RÈGLES LOCALES PERMANENTES ANNÉE 1997

HORS LIMITES

Délimités par la clôture grillagée entourant le terrain.

Par les piquets blancs à droite du trou n°1, y compris toutes les constructions.

Par les piquets blancs à gauche du trou n°10.

OBSTRUCTIONS AMOVIBLES

Les piquets de distances situés à 135 m de l'entrée du green. Les pierres dans les bunkers.

L'ensemble corbeille / lave balles.

OBSTRUCTIONS INAMOVIBLES

Les chemins gravillonnés (tous les autres chemins font partie intégrante du terrain).

Refuge des canards au trou n°9.

Les bancs.

L'abri en bois à proximité du green n°13.

Les deux ponts de bois sont dans l'obstacle d'eau (règle 24, 2^e note).

Toutes les têtes d'arroseurs fixes et si elles provoquent une gêne, le dégagement peut être obtenu en application de la règle 24-2. De plus, si une telle obstruction est sur le green ou à moins de 2 longueurs de club du green du trou joué, et se trouve sur la ligne de jeu entre la balle et le trou, le joueur peut, sans pénalité, bénéficier du dégagement dans les conditions suivantes :

- Si la balle repose hors du green, n'est pas dans un obstacle et se trouve à moins de deux longueurs de club de l'obstruction en question, elle peut-être relevée, nettoyée, et droppée au point le plus proche d'où elle repose qui :

a) n'est pas plus près du trou,

b) évite la gêne

c) n'est ni dans un obstacle, ni sur un green.

OBSTACLES D'EAU

Trou n°9 : Obstacle d'eau latéral (piquets rouges, lignes rouges, jusqu'au premier pont de bois situé à droite du green).

Trou n°10 : Obstacle d'eau (piquets jaunes, lignes jaunes).

Trou n°18 : Obstacle d'eau (piquets jaunes, lignes jaunes jusqu'au pont de bois situé à gauche).

Trous n°9 et 18 : L'îlot situé dans l'obstacle d'eau commun à ces 2 trous est une zone écologiquement sensible dont l'accès et le jeu y sont interdits (appliquer la règle 26).

TERRAINS EN RÉPARATION

Définis par des piquets bleus ou des lignes bleues.

Pénalités pour infraction à une règle locale :

Match Play : perte du trou. **Stroke Play** : deux coups.



97
SAISON

MARS

Dimanche 30 **Club House et restaurant**
J. MARC ET SON ÉQUIPE

AVRIL

Dimanche 06 **Commission Sportive**
COUPE DES FROMAGES

Dimanche 13 **Coupe de l'Espoir**
LIGUE CONTRE LE CANCER

Dimanche 20 **Garage Rover Nancy-Laxou**

Dimanche 27 **Commission Sportive**

MAI

Jeudi 01^{er} **Sté Bonnabelle**

Dimanche 04 **Est-Républicain**

Jeudi 08 **Sports et Vacances** WILSON

Dimanche 11 **Peugeot Challenge** MATHIOT MENY TOUL

Dimanche 18 **John Golf**

Dimanche 25 **Gérard Sainpy Ford**
NANCY-LAXOU AUTOMOBILE

JUIN

Dimanche 01^{er} **Garage Sonadia** BMW NANCY

Dimanche 08 **Cristalleries de Baccarat**

Dimanche 15 **Groupe RCPI**
Rousseau Informatique

Dimanche 22 **Tag Heuer** BIJOUTERIE VALER
ET PORSCHE ALCARAZ

Samedi 28 **Tonus Médical** AVEC MERCEDES GARAGE

dimanche 29 DE L'ÉTOILE ET STERLING IMAGING DIAGNOSTIC

JUILLET

Samedi 05 **Rencontre des Nanceiens de Paris**
AU GOLF DE BUSSY ST-GEORGES
(Voir Patricia pour renseignements)

Dimanche 06 **L.C.A.**

Dimanche 13 **Course au Drapeau** J. MARC

Lundi 14 **Canal+ Compétition Nationale**

Dimanche 20 **Commission Sportive**



SAISON
97

A O Û T

Vendredi 15 }
Samedi 16 } **Les 3 Jours de Nancy Aingeray S.A.**
Dimanche 17 } DU GOLF D'AINGERAY

Dimanche 31 **Commission Sportive**

NOVEMBRE

Dimanche 02 **Coupe Dagobert**

Dimanche 16 **Coupe du Beaujolais**

S E P T E M B R E

Dimanche 07 **Porsche** GARAGE ALCARAZ DE NANCY

Dimanche 14 **G.P. Nancy B.N.P.**

Vendredi 19 **Pro Am** CLAUDE GILBERT

Dimanche 21 **Champagne Ruinart Reims**

Dimanche 28 **Château d'Eulmont** ANTIQUAIRE

O C T O B R E

Dimanche 05 **Commission Sportive**

Dimanche 12 **Commission Sportive**

Dimanche 19 **Europe 2**

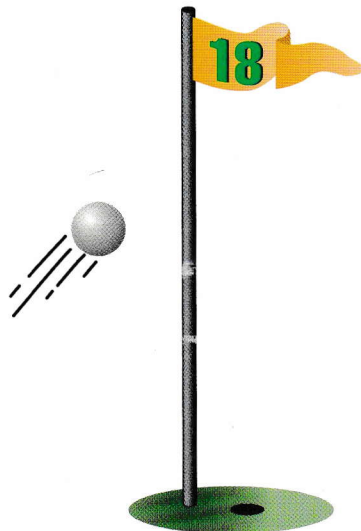
Dimanche 26 **Coupe du Président**

La commission sportive se réserve le droit de modifier les formules de jeu.

Nota : Terrains en réparation et certains dommages au terrain, eau fortuite : suivant les principaux changements introduits dans la règle du Golf 1996-1999.

"Le Comité peut édicter une règle locale empêchant un joueur de se dégager d'une gêne causée par un des éléments ci-dessus, si cette gêne ne concerne que son seul stance".

Explications : ceci devrait permettre en certaines circonstances d'éviter des "free-drop" abusifs.



COMPÉTITIONS SECTION DAMES



97
SAISON

MARS

Mardi 25 Repas d'ouverture

AVRIL

Mardi 08 NANCY - Rencontre Amicale - stableford
Mardi 15 NANCY - Rencontre Dames/Seniors - Chapman
Mardi 29 NANCY - Reçoit Metz-Technopole - Sponsor :
Nathalie SEBBAN et sa présentation de bijoux

MAI

Mardi 06 NANCY - Reçoit Arc en Barrois
Mardi 13 VITTEL - Triangulaire Vittel-Besançon-Nancy
Samedi 24 PULNOY - Greensome - Trophée Lorrain :
Pulnoy - Grange aux Ormes -
Combles en Barroy - Aingeray
Mardi 27 BESANÇON - Triangulaire Besançon-Nancy-
Prunevelle
Jeudi 29 REIMS - Championnat Individuel LCA

JUIN

Mardi 03 NANCY - Compétition CAROLE Blandine G'SELL
Jeudi 05 GRANGE AUX ORMES : Lady Cup
Mardi 10 AMNÉVILLE
Mardi 17 - GOLF DU GRAND DUCHÉ LUXEMBOURG
- METZ TECHNOPOLE Compétition en double
Jeudi 19 REIMS - Triangulaire Reims-Troyes-Nancy
Mardi 24 NANCY : Compétition GIL D'AGENA
Club invité : Combles en Barrois

JUILLET

Mardi 01^{er} NANCY - Trophée Lorrain en greensome

AOÛT

Mardi 26 NANCY reçoit Strasbourg
Mardi 30 GRANGES AUX ORMES
Trophée Lorrain greensome

SEPTEMBRE

Mardi 02 METZ-TECHNOPOLE
Mardi 09 ARC EN BARROIS
JEUDI 11 NANCY Reçoit Amnéville
et Granges aux Ormes
Mardi 16 NANCY - Compétition DIM - Marc STANISIERE
avec Cherisey
Samedi 20 COMBLE EN BARROIS
Championnat par équipe LCA
Mardi 23 NANCY - Coupe du PRO SHOP
Mardi 30 NANCY - Compétition du marché

OCTOBRE

Samedi 04 AMNÉVILLE - Double Dames
Mardi 07 NANCY - Compétition WOLFORT
Alain FOUNES
Jeudi 09 LIEGE - Golf de Sarttilmant
Mardi 14 NANCY reçoit Golf de Chantval
du Luxembourg
Mardi 21 NANCY - Compétition du Club House
Mardi 28 NANCY - Rencontre Dames/Seniors
en greensome
Sponsor : DRINK'S Francis RICHARD

NOVEMBRE

Mardi 04 REPAS DE CLÔTURE



SAISON
97

AVRIL

- Jeudi 03 **Aingeray** : Compétition - Sponsor : Pro-Shop
Dîner de début de saison
- Jeudi 10 VITTEL-AINGERAY (Ligue)
Aingeray : Compétition
- Mardi 15 **Aingeray** : Rencontre Dames - Séniors
- Jeudi 17 AINGERAY : AVRAINVILLE (Ligue)
Aingeray : Compétition
- Mardi 22 LIÈGE-AINGERAY
- Jeudi 24 AINGERAY-MARLY (Ligue)
Aingeray : Amicale
- Mardi 29 **Troyes** : Championnat Champagne-Bourgogne
1^{ère} rencontre

MAI

- Jeudi 01^{er} FÉRIÉ
- Jeudi 08 FÉRIÉ
- Jeudi 15 ÉPINAL-AINGERAY (Ligue)
Aingeray : Compétition
- Jeudi 22 AGE D'OR À ROCHEFORT EN YVELINES
Aingeray : Compétition
- Mardi 27 } GOLF D'AVOISE - Grand Prix Séniors de Bourgogne
- Mer. 28 }
- Jeudi 29 **Aingeray** : Compétition

JUIN

- Jeudi 05 **Aingeray** : Compétition
Sponsor : Institut Lorrain de Participation
- Jeudi 12 AINGERAY-VITTEL (Ligue)
Aingeray : Amicale
- Jeudi 19 **Aingeray** : Compétition
Sponsor : CHÂTEAU D'ADOMÉNIL
- Mardi 24 CHAILLY - Challenge du Grand-Est
commun aux 4 Ligues de Lorraine
- Jeudi 26 MARLY - Golfy-Cup
Aingeray : Compétition
Sponsor : CELLIER SAINT-ALAIN

JUILLET

- Jeudi 03 AINGERAY-STRASBOURG ILLKIRCH
- Jeudi 10 AVRAINVILLE-AINGERAY (Ligue)
Aingeray : Amicale

- Jeudi 17 AINGERAY-EPINAL (Ligue)
Aingeray : Amicale
- Jeudi 24 **Aingeray** : Compétition
- Jeudi 31 **Aingeray** : Compétition

A OÛT

- Jeudi 07 **Aingeray** : Compétition
- Jeudi 14 **Aingeray** : Compétition
- Jeudi 21 PULNOY - Championnat des Séniors
Aingeray : Compétition
- Jeudi 28 BITCHE-SARLORLUX
Aingeray : Compétition

SEPTEMBRE

- Jeudi 05 AMNÉVILLE - Championnat individuel
des Séniors de la Ligue L.C.A.
Aingeray : Compétition
Sponsor : Philippe GACON
- Mardi 09 DIJON - Championnat de
Champagne-Bourgogne 2^{ème} rencontre
AINGERAY-LIÈGE
Sponsor : Jean-Louis AUBRY
- Jeudi 11 MARLY-AINGERAY (Ligue)
Aingeray : terrain réservé aux Dames
- Jeudi 18 VITTEL : Championnat de l'Amicale
des Séniors de l'EST
Aingeray : Compétition - Sponsor : JOHN GOLF
- Jeudi 25 EPINAL : Grand Prix des Séniors
CHERISEY-NANCY : Compétition DAMART
Aingeray : Amicale

OCTOBRE

- Jeudi 02 LIGUE : Finale
Aingeray : Compétition
- Jeudi 09 REIMS : Grand Prix des Séniors
Aingeray : Compétition
Sponsor : Hugues et Micheline HAZARD
Aingeray : Trophée des Séniors
- Jeudi 16
- Jeudi 23 CHALONS EN CHAMPAGNE - Grand Prix des Séniors
Aingeray : Compétition «LA MAILLANE»
Sponsor : Anne-Marie et Jacques GERARD
- Mardi 28 **Aingeray** : Rencontre Dames-Séniors
- Jeudi 30 **Aingeray** : Compétition
Sponsor : Jean-Marc SOURDOT

NOVEMBRE

- Jeudi 06 **Aingeray** : Dîner de clôture



L'ÉTIQUETTE

L'étiquette est le code de conduite et de courtoisie du golfeur. Son respect est plus qu'une recommandation, c'est une obligation.

1 - RESPECTER LE TERRAIN...

- Ne pas faire de swing d'essai sur les départs.
- Ne pas circuler avec son chariot sur les départs.
- Replacer soigneusement les divots.
- Effacer ses traces dans les bunkers et sortir du bon côté.
- Ne pas circuler avec les chariots au bord des greens et, notamment, entre les bunkers limitrophes et les greens.
- Relever ses pitches sur les greens.
- Ne pas toucher le bord des trous soit en retirant ou en remplaçant brutalement le drapeau, soit en se servant de son putter pour sortir la balle du trou.
- Ne jeter ni papier ni bouteille sur le parcours.

2 - RESPECTER LES JOUEURS

- Ne pas prendre le départ sans l'autorisation du starter.
- Ne pas retarder le jeu en perdant ses distances.
- Quitter le green aussitôt le trou achevé.
- Quitter le green avant de marquer les scores.
- Veiller à placer son chariot entre le green et le départ suivant.
- Une fois ses distances perdues, laisser la partie qui suit, et dans ce cas, attendre que les joueurs qui passent soient hors d'atteinte pour reprendre le jeu.
- Ne pas bouger, ni parler, ni se tenir trop près, ni derrière, ni en avant du joueur lorsqu'il adresse sa balle ou joue un coup.
- Un joueur isolé n'a aucun droit et doit laisser passer toutes les parties.
- Toute partie jouant le tour complet a le droit de passer une partie jouant le tour incomplet.
- Jouer avec une tenue décente.

Les membres du comité ont mission de veiller au respect de ces principes élémentaires.

gan
ASSURANCES

AGENTS GÉNÉRAUX
ET COURTIERS EN ASSURANCES

Cabinet
Philippe GACON
& Associés



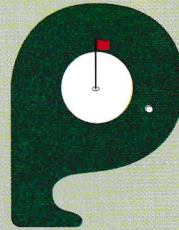
ASSUREUR CONSEIL

Stanislas Courtage

• 66, rue Stanislas - 54000 NANCY ☎ 03.83.32.90.20 - Fax 03.83.32.17.54
• 29, rue Gambetta - 54700 PONT-A-MOUSSON ☎ 03.83.81.18.81

PEDROS SPORTS

2, rue Pasteur - METZ - Quartier Gare
Tél. 03 87 50 51 71



Callaway
GOLF

Partenaire de Pedros Sports

**LE SPECIALISTE QUI PARTAGE
VOTRE PASSION**